

# Znubela

12 août - 3 septembre 1411.

Instrumentum pacis facte cum Mussi Turcho, domino  
grece, per nobilem virum, ser Jacobum Trivisano.

In nome del gran Dio nostro, mi, el grande amira  
Mussi-bei Zalabi, el fio del gran signor e gran  
amira quondam Basaith-bei, zuro in Dio, che  
fesse el cielo e la terra e el mar, e in lo Dio, che manda licento  
vintiquattro millia profecti, zoè el primo Adam e l'ultimo Machomet,  
che conferma la fede di Mulsumani, e de sete scripture, e in l'  
anema de mio aro e de mio pare e in l'anema mia, che lo averò  
cum lo illustrissimo doxe de Venetia e con lo honorvol Commun  
de quelli neta paxe, dreta e l'al e veriterole, secondo la paxe e con-  
firmacion, la qual fese in prima la benedeta anima de mio fraz

Mulsuman-bei in Gallipoli, e segundariamente al Zangodirbugar,  
cum lo ambaxiatore de quelli, Francesco Zastignan. In prima, veramente  
che li castelli e luogi potere, iurisdicion, habitacion de castelli e  
terre, le qual tien i Veniciani in le man de quelli de Albania, i qual  
fò de Zorzi Strogamir e de Zorzi Balsa, che siano senza novità  
e senza danno, mò chi habiano e tegnano quelli senza impazo de  
persona alguna, e che i dia per i diti luogi ala mia signoria ducati  
d'oro mille e che quelli debia recomandar al bailo de  
Veniciani ch'è in Constantinopoli, ogni Avosto. Ancor comanda la  
mia signoria chi habianu Nempato, senza condition, senza le terre de quel  
luogo, mò che i habia le casse che son de fuora del castello e lo vigne  
campi e zardini e habitacion de quello e ch'el dia anche quel castello  
de Nempato ogni mexe de Avosto ducati d'oro cento, i qual etiam die  
recomandar al bailo de Venitiani. De Patrasso veramentie, che tien li Venici-  
ani dalo arcivescovo de quello in pegno, tegnalo secondo li lor pati, mò lo  
tributo veramentie, i cinquocento ducati, toiali la mia signoria

Arch. del'Etat de  
Venise.  
Commemoriali  
reg. 10, fol. 113 ro  
et suiv.  
in Reme del'  
Orient Latin  
v. IV r. 515-517



2  
dal principio, per quello luogo, e che io non habia a far cum i Veniciani sovra  
de questo niente. Ancora, se'l scampa sclaro o tributario mio e vada da i  
Veniciani, che i lo dia indriedo e che io faza anche mi lo sinele verso  
lor. E, può, ch'el passa el marchese dela Boudoniza per Venician, che  
el me die el mio tributo statuido e che el non habia altro im-  
pago da mi per amor de Veniciani. E infra tuto e per tuto promete e patu-  
issela mia signoria e che i faza li lor marchadantie senza alcun  
danno e senza impago, excepto che i diano el statuido comercio. De  
quali tuti veramentie castelli che ano Veniciani, zoè Corom, Mo-  
dom, Argo, Napoli, Phitileo, Negroponte, Thiene, Michone, Nepanto e  
lo luogo e castelli de Albania e tuti luogi e confini e juris-  
di[ti]on de quelli, non habiano nesun danno, ni molestia, da la  
mia signoria. Per questo fessemo questa confirmation con lo honorevel  
ambaxiator de quelli, zoè misser Giacomo Trivisan, in li anni  
vijm(sic) viiiij<sup>e</sup> xviiiij<sup>o</sup>, del mexed' Agosto di xij<sup>o</sup>, indicion ilija, al Fanari  
de Con[s]tant[inopoli]. (2)

Dapù scripto el presente sacramental, perchè nui avessemo pigola  
differencia trà nui, el se parò el dito ambaxiator senza conclu-  
sion, e dapò el manda Francesco e Ruane de Bonixo, so cancelier,  
e confirmasemo e complissimo la presente confirmacion, in presentia  
de lo honorevol misser Pietro Loredan, general capitano, in li anni  
vijm viiiij<sup>e</sup> xx, indicion vadi iij setembrio in Salumbria. (4)

(2) Dans cette date e dans celle de la pièce suivante, il y a une grosse erreur:  
le millésime doit être 6000 et non 7000.

(4) Le traité fut donc confirmé sous les murs de Sélymbrie (Silyvri), quine fut  
reprise par les Turcs qu'en 1413 (sic), peut-être (Cron. Dolfina, vol. III, fol.  
304<sup>v</sup>, cf. Hopf. t. II, p. 63, col. 1 et Engel p. 362).

Occupée par Bajazet, la ville fut peut-être comprise dans les cessions faites  
aux Grecs par le traité de 1403.

On ne peut pas l'affirmer, certaines des localités citées dans ce traité n'  
ayant pas été identifiées.  
Elle resta dans la possession de ces derniers depuis 1416(?) jusqu'en 1453.

(Cf. Ducas pp. 56, 258; — Phrantzes, pp. 194-196).

La date est celle de 1411 aussi; les Byzantins commençant l'année et le  
compte de l'indiction à partir du 1<sup>er</sup> septembre.

(3) Capitaine du golfe

(au doute)



(Endubeta)

Commemoriali  
t. III p. 354. nos.  
137-138

3

«Litera quietationis ducatorum millium centum»

Dal gran signor, gran amirà Mussi-bei. La mia segnorìa comanda per lo presente so comandamento, como io ho recevuto dalo honorevèle Comun de quella, misser Giacomo Trivisan, per lo censo chi proferse dar per i luogi e castelli i tien in Albania, che fò de Balsa, e per Nempato ducati d'oro mille e cento; i qual ducati iera stà statuido che dovesse dar el bailo de Veneciani, ch'è in Constantinopoli. Questo censo che recere la mia segnorìa è de li anni vjm viii<sup>e</sup> xviii<sup>j</sup>, quarta indition; e semo acquietadi e spaçadi del fato delo ~~incenso~~ incenso de fin el compimento de Arosto dela iiij<sup>a</sup> indition de li anni vjm viii<sup>e</sup> xviii<sup>j</sup>. Scripta la presente poliga in Salumbria.

Commemoriali  
t. III p. 355. no. 140

«Litera missa per Mussy ducali dominici»

Del gran signor e gran amirà Mussi-bei al gloriosissimo e illustrissimo e nostro amado, misser lo dore, [e] al honorevèle Comun de Venetia salute honorevèle e de buon cuor. Mandemo a la nobilità vostra, [l]a vostra scriptura recevessemo e facessemo zò che scrive, e intendesemo anche quante parole roy cometesse verso lo honorevèle ambaxador vostro, misser Giacomo Trivisan; nuy aremo commesso anche le vostre parole a lui, e lui mostrerà quelle a la nobilitade vostra. Dio faza [viver] la nobilitade vostra per multi anni. Di Arosto, adi xiiij, iiij<sup>a</sup> indition, a Reatafigia <sup>(2)</sup>

(2) Encore une localité qui a disparu, ou dont le nom a été modifié par la conquête turque. Comme Mousa se trouvait au Phanar, quartier de Constantinople, le 12 août (1472), «Reatafigia» devrait être aux environs de cette capitale.

(amsterdam)



7 mars 1412

Georges Cornaro, Sage des Ordres, annonce que l'empereur byzantin avait demandé au patron d'un navire vénitien de porter à Salonique Georges, le fils de dame Mara, avec une suite de cinquante personnes, des chevaux et des armes. Le bailli vénitien à Constantinople, craignant d'indisposer le sultan, en facilitant le transport d'un ennemi, ordonna au patron d'arrêter Georges, mais, la trêve entre Venise et l'empire byzantin étant expirée, Manuel a pu contraindre le vaisseau de partir, en le faisant saisir par les navires grecs.

(1) Le Georges était un des fils de Vouk Brankovitsch et de sa femme Mara. Georges Brankovitsch, le protégé de Mousa, le gitta pendant le siège de Silivri (Selymbrie), pour aller rejoindre le despote Étienne Lazarevitsch, ce qui amena l'expédition du sultan en Serbie, l'année suivante (Engel: pp. 362-363)

Étienne et Vouk étaient les fils du roi Lazare. Vouk Brankovitsch, sébastokrator de la Serbie.

Sen. Misti. reg.

49. fol. 96 vo.

R.O.L.O. 520 v. II

AKAΔHMIA